Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 557/2007

z 23. mája 2007,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1028/2006 o obchodných normách pre vajcia

(Ú. v. EÚ L 132, 24.5.2007, s. 5)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1336/2007 z 15. novembra 2007	L 298	3	16.11.2007

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 557/2007

z 23. mája 2007,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1028/2006 o obchodných normách pre vajcia

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1028/2006 z 19. júna 2006 o obchodných normách pre vajcia ([1]), a najmä na jeho článok 11,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1028/2006 sa ustanovujú základné požiadavky, ktoré musia spĺňať vajcia, aby s nimi bolo možné v Spoločenstve obchodovať. V záujme jasnosti by sa mali ustanoviť nové podrobné pravidlá vykonávania týchto požiadaviek. Nariadenie Komisie (ES) č. 2295/2003 z 23. decembra 2003, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách na vajcia ([2]), by sa preto malo zrušiť a nahradiť novým nariadením.

(2) Na vajcia sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín ([3]) a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu ([4]). Tieto horizontálne nariadenia by sa preto mali zohľadniť v čo najväčšom rozsahu.

(3) S cieľom zaručiť vysokú kvalitu vajec, ktoré sa dodávajú priamo konečnému spotrebiteľovi, a určiť kritériá, ktoré môžu overovať kontrolné orgány, by sa mali stanoviť kvalitatívne vlastnosti vajec triedy A. Tieto kvalitatívne vlastnosti by sa mali stanoviť podľa normy Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 42 o obchodovaní s vajcami v škrupine a o kontrole ich komerčnej kvality v rámci medzinárodného obchodu s členskými krajinami EHK OSN a medzi týmito krajinami.

(4) Ak sa studené vajcia uchovávajú pri izbovej teplote, môže to viesť ku kondenzácii, čím sa môže ľahšie zvýšiť množstvo baktérií na škrupine a môže dôjsť pravdepodobne aj k vniknutiu do vajca. Vajcia sa preto musia uskladňovať a prepravovať pokiaľ možno pri konštantnej teplote a vo všeobecnosti by sa nemali pred predajom konečnému spotrebiteľovi chladiť.

(5) Vajcia by sa vo všeobecnosti nemali umývať ani čistiť, pretože sa tým môže poškodiť vajcová škrupina, ktorá predstavuje účinnú prekážku proti vniknutiu baktérií a ktorá má ďalšie vlastnosti, prostredníctvom ktorých chráni vajce pred mikróbmi. Niektoré činnosti, ako je napríklad vystavovanie vajec ultrafialovým lúčom, by sa nemali považovať za čistenie. Vajcia triedy A by sa navyše nemali umývať z dôvodu možného poškodenia fyzických prekážok, akou je napríklad blana, ku ktorému môže dôjsť počas umývania alebo po umývaní. Pri takomto poškodení môže dôjsť ku kontaminácii v dôsledku vniknutia baktérií cez škrupinu a k strate vlhkosti, čím sa môže zvýšiť riziko pre spotrebiteľov

([1]) Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 340, 24.12.2003, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2001/2006 (Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 39).
([3]) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1, zmenené v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 3.
([4]) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55, zmenené v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

▼B

najmä vtedy, ak podmienky následného sušenia a uskladňovania nie sú optimálne.

(6) Umývacie systémy pre vajcia, ktoré si vyžadujú oprávnenie a prevádzkujú sa za dôsledne kontrolovaných podmienok, sa v niektorých členských štátoch používajú s dobrými výsledkami. Na základe stanoviska Vedeckej skupiny pre biologické riziko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín k žiadosti Komisie týkajúcej sa mikrobiologických rizík súvisiacich s umývaním konzumných vajec, ktoré bolo prijaté 7. septembra 2005 ([1]), sa postup umývania vajec vykonávaný v určitých triediarňach môže z hygienického hľadiska zachovať za predpokladu, že je vypracovaný súbor postupov pre umývacie systémy pre vajcia.

(7) Vajcia triedy A by sa mali triediť podľa hmotnosti a mal by sa stanoviť obmedzený počet hmotnostných tried a zodpovedajúce jednoznačné výrazy ako minimálne požiadavky na označovanie, ktoré však nevylučujú možnosť doplnkového nepovinného označovania, za predpokladu, že sú splnené požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín ([2]).

(8) Iba podniky, ktorých priestory a technické vybavenie zodpovedajú rozsahu a druhu ich činnosti a ktoré preto umožňujú správne zaobchádzanie s vajcami, by mali mať oprávnenie triediť vajcia podľa kvality a hmotnosti ako triediarne.

(9) S cieľom uľahčiť kontroly ustanovené v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1028/2006 by sa mali stanoviť maximálne lehoty na triedenie, označovanie, balenie vajec a označovanie obalov.

(10) Okrem všeobecnej povinnosti zabezpečiť na všetkých stupňoch výroby, spracúvania a distribúcie vysledovateľnosť potravín, krmív, zvierat určených na produkciu potravín a akýchkoľvek látok, ktoré sú určené na pridávanie do potravín alebo krmív alebo o ktorých sa predpokladá, že sú na to určené, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ([3]), by sa na účely vykonávania kontrol mali ustanoviť určité údaje o prepravných obaloch obsahujúcich vajcia, ako aj sprievodné doklady.

(11) Na účely efektívneho vykonávania kontrol ustanovených v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1028/2006 je potrebné označiť vajcia na mieste produkcie kódom výrobcu, ak sa vajcia dovážajú do iného členského štátu. V súlade s článkom 4 ods. 1 druhým pododsekom nariadenia (ES) č. 1028/2006 sa vajcia triedy B majú označovať kódom výrobcu a/alebo iným údajom, ak sa uvádzajú na trh v inom členskom štáte. Malo by sa stanoviť, že ak zo samotného kódu výrobcu nevyplýva jasné odlíšenie akostnej triedy, vajcia triedy B by sa mali označiť iným údajom.

(12) Malo by sa určiť zloženie kódu výrobcu stanoveného v článku 4 nariadenia (ES) č. 1028/2006. Okrem toho by sa mala stanoviť možnosť oslobodenia od požiadavky na označovanie vajec kódom výrobcu, ak technické vybavenie na označovanie vajec neumožňuje označovanie prasknutých alebo znečistených vajec.

(13) Mali by sa vymedziť vlastnosti iných možných údajov na označovanie vajec triedy B uvedené v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006.

([1]) Vestník EFSA (2005) 269, 1 – 39.

([2]) Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/142/ES (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 110).

([3]) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

▼B

(14) Podľa článku 2 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o určitých obchodných normách na vajcia ([1]) sa ustanovenia o označovaní neuplatňovali na vajcia dodávané na spracovanie priamo potravinárskemu priemyslu. S cieľom zlepšiť kontroly pri takýchto dodávkach by členské štáty mali príslušných prevádzkovateľov oslobodiť od požiadavky na označovanie len na ich žiadosť. Aby mohli členské štáty udeliť takéto oslobodenie, je potrebné ustanoviť optimálne prechodné obdobie jedného roka.

(15) V smernici 2000/13/ES sa ustanovujú všeobecné pravidlá uplatniteľné na všetky potraviny uvedené na trh. V prípade obalov by sa však mali ustanoviť určité špecifické požiadavky na označovanie.

(16) Podľa článku 9 smernice 2000/13/ES je dátumom minimálnej trvanlivosti potraviny dátum, do ktorého si potravina za predpokladu, že je riadne skladovaná, uchová svoje špecifické vlastnosti. V záujme jasnosti by sa tento dátum nemal stanoviť na neskôr ako 28 dní po znáške.

(17) Vajcia sa môžu predávať s uvedením údaja o ich osobitnej čerstvosti. Na tieto účely by sa mala stanoviť maximálna lehota na spresnenie použitia týchto údajov.

(18) Vajcia sa môžu predávať s uvedením údaja o osobitnej kŕmnej zmesi pre nosnice. Je vhodné stanoviť minimálne požiadavky na tieto údaje.

(19) Ak sa vajcia predávajú voľne ložené, mal by mať spotrebiteľ k dispozícii určité údaje bežne uvedené na obale.

(20) S cieľom minimalizovať riziko zhoršenia kvality alebo kontaminácie vajec počas skladovania a prepravy by sa okrem všeobecných hygienických požiadaviek na priame a prepravné obaly potravín mali ustanoviť určité ďalšie požiadavky. Tieto normy by sa mali stanoviť podľa normy EHK OSN č. 42.

(21) Priemyselné vajcia nie sú vhodné na ľudskú spotrebu. Je preto vhodné vyžadovať používanie špeciálnych pások alebo etikiet na jednoduchú identifikáciu obalu obsahujúceho takéto vajcia.

(22) Len triediarne disponujú priestormi a technickým vybavením vhodným na opätovné balenie vajec. Je preto vhodné obmedziť činnosti súvisiace s opätovným balením na triediarne.

(23) Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov sú v súlade s nariadením (ES) č. 178/2002 povinní zabezpečiť vysledovateľnosť. S cieľom umožniť kontrolným orgánom overiť súlad s obchodnými normami by výrobcovia, zberné zariadenia a triediarne mali byť povinné uchovávať ďalšie špecifické záznamy.

(24) Mali by sa ustanoviť metódy a kritériá vykonávania kontrol.

(25) Je vhodné kontrolovať súlad šarže ako celku s obchodnými normami a v prípade, ak sa zistí, že šarža nespĺňa príslušné predpisy, obchodovanie sa zakáže, pokiaľ sa nepreukáže splnenie daných predpisov.

(26) Pri kontrole súladu s obchodnými normami by mali byť prípustné určité tolerancie. Tieto tolerancie by sa mali líšiť v závislosti od rôznych požiadaviek a úrovní obchodovania.

(27) V tretích krajinách môžu platiť odlišné požiadavky na obchodovanie s vajcami ako v Spoločenstve. S cieľom uľahčiť vývoz by sa malo povoliť, aby vajcia balené a určené na vývoz spĺňali tieto požiadavky.

([1]) Ú. v. ES L 173, 6.7.1990, s. 5. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 1028/2006 s účinnosťou od 1. júla 2007.

▼B

(28) Mali by sa stanoviť podrobné podmienky hodnotenia rovnocennosti obchodných noriem tretích krajín s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré Komisia uskutoční na žiadosť tretích krajín. V prípade vajec dovážaných z tretích krajín by sa mali ustanoviť určité požiadavky na označovanie a etiketovanie.

(29) Je vhodné, aby mala Komisia k dispozícii údaje o počte registrovaných zariadení pre nosnice.

(30) Členské štáty by mali oznamovať zásadné porušenia obchodných noriem, aby tak iné členské štáty, ktoré tým môžu byť negatívne ovplyvnené, boli primeraným spôsobom upozornené.

(31) Zásobovanie maloobchodu vo francúzskych zámorských departementoch vajcami je čiastočne závislé od zásobovania vajcami z európskeho kontinentu. Vzhľadom na trvanie prepravy a klimatické podmienky sa na uchovávanie vajec dovážaných do francúzskych zámorských departementov musia splniť špecifické dojednania o zásobovaní vrátane možnosti odosielať vajcia chladené. Tieto osobitné dojednania je možné zdôvodniť súčasným nedostatkom vyhovujúcich kapacít na produkciu vajec na miestnej úrovni. Pokiaľ sa nevytvoria vyhovujúce výrobné kapacity na miestnej úrovni, mali by sa tieto mimoriadne dojednania predĺžiť o optimálne časové obdobie.

(32) Na základe článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1028/2006 sa členským štátom povoľuje oslobodiť od požiadaviek uvedeného nariadenia určité formy priameho predaja vajec od výrobcov konečnému spotrebiteľovi. S cieľom zohľadniť špecifické podmienky obchodovania s vajcami v určitých regiónoch Fínska by sa predaj od výrobcov maloobchodníkom v týchto regiónoch mal oslobodiť od požiadaviek nariadenia (ES) č. 1028/2006 a tohto nariadenia.

(33) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby bol v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice Rady 1999/74/ES [1] zakázaný chov nosníc v neprispôsobených klietkových systémoch s účinnosťou od 1. januára 2012. Komisia by preto do tohto termínu mala prehodnotiť uplatňovanie nepovinných ustanovení o označovaní stanovených pre prispôsobené klietky *s* cieľom preskúmať potrebu zmeny tohto označovania na povinné.

(34) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Vymedzenia pojmov v článku 2 nariadenia (ES) č. 1028/2006, v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 852/2004 a v bodoch 5 a 7.3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004 sa uplatňujú zodpovedajúcim spôsobom.

Okrem toho sa na účely tohto nariadenia uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „obal“ znamená obal obsahujúci vajcia triedy A alebo B, s výnimkou prepravných obalov a kontajnerov pre priemyselné vajcia;

b) „predaj voľne ložených vajec“ znamená ponuku vajec na maloobchodný predaj konečnému spotrebiteľovi, inak ako v obaloch;

c) „zberné zariadenie“ znamená zariadenie registrované v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 852/2004 na zber vajec od výrobcu s cieľom ich dodávky do triediarne, na trh výhradne predávajúci

[1] Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

▼B

veľkoobchodníkom, ktorých podniky sú schválené ako triediarne, alebo potravinárskemu a nepotravinárskemu priemyslu;

d) „dátum predaja“ znamená maximálnu lehotu na dodanie vajec konečnému spotrebiteľovi podľa bodu 3 kapitoly I oddielu X prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004;

e) „potravinársky priemysel“ znamená zariadenie, ktoré vyrába vaječné výrobky určené na ľudskú spotrebu, s výnimkou zariadení spoločného stravovania;

f) „nepotravinársky priemysel“ znamená podnik, ktorý vyrába výrobky obsahujúce vajcia neurčené na ľudskú spotrebu;

g) „zariadenia hromadného stravovania“ znamenajú subjekty uvedené v článku 1 ods. 2 smernice 2000/13/ES;

h) „priemyselné vajcia“ znamenajú vajcia neurčené na ľudskú spotrebu;

i) „šarža“ znamená vajcia v obaloch alebo voľne ložené z jedného a toho istého miesta produkcie alebo triediarne, ktoré sa nachádzajú na jednom mieste, v rovnakých obaloch alebo voľne ložené s jedným a tým istým dátumom znášky, dátumom minimálnej trvanlivosti alebo dátumom balenia, s rovnakou metódou chovu a v prípade triedených vajec s rovnakou akostnou a hmotnostnou triedou;

j) „opätovné balenie“ znamená fyzický prenos vajec do iného obalu alebo opätovné značenie obalu obsahujúceho vajcia.

Článok 2

Kvalitatívne vlastnosti vajec

1. Vajcia triedy A majú tieto kvalitatívne vlastnosti:

a) škrupina a blana: bežný tvar, čisté a nepoškodené;

b) vzduchová bublina: výška nepresahujúca 6 mm, stabilná; v prípade vajec určených na uvádzanie na trh s označením „extra“ však nepresahuje 4 mm;

c) žĺtok: pri presvecovaní viditeľný len ako tieň, bez zreteľného ohraničenia, mierne sa odchyľujúci od stredovej osi pri otáčaní vajcom;

d) bielok: číry, priesvitný;

e) zárodok: bez známok vývoja;

f) cudzorodé látky: neprípustné;

g) cudzí zápach: neprípustný.

2. Vajcia triedy A sa pred triedením alebo po triedení neumývajú ani nečistia s výnimkou prípadov podľa článku 3.

3. Vajcia triedy A sa nevystavujú žiadnemu konzervovaniu alebo chladeniu v priestoroch alebo prevádzkach, kde je teplota umelo udržiavaná pri hodnotách pod 5 °C. Vajcia, ktoré sa držali pri teplote pod 5 °C najviac 24 hodín pri preprave alebo najviac 72 hodín v maloobchodných priestoroch alebo vo vedľajších s nimi susediacich priestoroch, sa však nepovažujú za chladené.

4. Vajcia triedy B sú vajcia, ktoré nevykazujú kvalitatívne vlastnosti ustanovené v odseku 1. Vajcia triedy A, ktoré už tieto vlastnosti nevykazujú, sa môžu zatriediť do triedy B.

Článok 3

Umyté vajcia

1. Členské štáty, ktoré k 1. júnu 2003 udelili triediarňam oprávnenie umývať vajcia, v tom môžu pokračovať aj naďalej za predpokladu, že prevádzka daných triediarní prebieha v súlade s vnútroštátnymi usmer-

▼B

neniami pre umývacie systémy pre vajcia. Umyté vajcia sa môžu uvádzať na trh len v tých členských štátoch, v ktorých boli vydané takéto oprávnenia.

2. Členské štáty uvedené v odseku 1 podporujú v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 852/2004 prevádzkovateľov potravinárskych podnikov pri vypracúvaní vnútroštátnych usmernení na osvedčené postupy pre umývacie systémy pre vajcia.

Článok 4

Triedenie vajec triedy A podľa hmotnosti

1. Vajcia triedy A sa podľa hmotnosti triedia takto:

a) XL – veľmi veľké: hmotnosť ≥ 73 g;

b) L – veľké: hmotnosť ≥ 63 g a < 73 g;

c) M – stredné: hmotnosť ≥ 53 g a < 63 g;

d) S – malé: hmotnosť < 53 g.

2. Hmotnostné triedy sa označia príslušnými písmenami alebo výrazmi na základe vymedzenia v odseku 1 alebo kombináciou oboch, čo je možné doplniť príslušným hmotnostným rozpätím. Sú prípustné aj ďalšie údaje za predpokladu, že ich nie je možné zameniť s písmenami alebo výrazmi vymedzenými v odseku 1 a spĺňajú požiadavky smernice 2000/13/ES.

3. Odchylne od odseku 1, ak sú vajcia triedy A rozdielnej veľkosti balené spolu v jednom obale, minimálna čistá hmotnosť vajec sa udáva v gramoch a na vonkajšej časti obalu sa uvádza údaj „vajcia rozdielnej veľkosti“ alebo rovnocenný výraz.

Článok 5

Oprávnenie triediarní

1. Iba podniky, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené v tomto článku, získajú oprávnenie ako triediarne v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1028/2006.

2. Príslušný orgán udelí triediarni kód triediarne s počiatočným kódom pre príslušný členský štát na základe bodu 2.2 prílohy k smernici Komisie 2002/4/ES ([1]).

3. Triediarne disponujú technickým vybavením potrebným na zabezpečenie správneho zaobchádzania s vajcami. To prípadne zahŕňa:

a) vhodné zariadenie na presvecovanie vajec, automatické alebo so stálou obsluhou, umožňujúce samostatné skúšanie kvality každého vajca alebo iné príslušné zariadenie;

b) zariadenie na meranie výšky vzduchovej bubliny;

c) zariadenie na triedenie vajec podľa hmotnosti;

d) jednu alebo viac kontrolných váh na váženie vajec;

e) zariadenie na označovanie vajec.

Článok 6

Lehoty na triedenie, označovanie, balenie vajec a označovanie obalov

1. Vajcia sa triedia, označujú a balia v rámci desiatich dní po znáške.

([1]) Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 44.

▼B

2. Vajcia uvádzané na trh v súlade s článkom 14 sa triedia, označujú a balia v rámci štyroch dní po znáške.

3. Dátum minimálnej trvanlivosti uvedený v článku 12 ods. 1 písm. d) sa označuje v čase balenia v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 2000/13/ES.

Článok 7

Údaje uvádzané na prepravných obaloch

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia (ES) č. 178/2002, uvedie výrobca na mieste produkcie na každom prepravnom obale obsahujúcom vajcia tieto údaje:

a) názov a adresu výrobcu;

b) kód výrobcu;

c) počet vajec a/alebo ich hmotnosť;

d) dátum alebo obdobie znášky;

e) dátum odoslania.

V prípade triediarní, do ktorých sa dodávajú nebalené vajcia z ich vlastných miest produkcie nachádzajúcich sa na rovnakom mieste, sa označenie prepravných obalov údajmi môže uskutočniť v triediarňach.

2. Údaje uvedené v odseku 1 platia pre prepravné obaly a sú obsiahnuté v sprievodných dokladoch. Kópiu týchto dokladov uchováva prevádzkovateľ, ktorému boli vajcia dodané. Originály sprievodných dokladov sa uchovávajú v triediarni, v ktorej sa vajcia triedia.

V prípade, že sa šarže dodávané do zberného zariadenia rozdeľujú na dodávky pre viac ako jedného prevádzkovateľa, môžu byť sprievodné doklady nahradené príslušnými etiketami na prepravných kontajneroch za predpokladu, že obsahujú údaje uvedené v odseku 1.

▼M1

3. Údaje uvedené v odseku 1 pre prepravné obaly sa nemenia a zostávajú na prepravnom obale až do vybratia vajec na účely bezprostredného triedenia, označovania, balenia a ďalšieho spracovania.

▼B

Článok 8

Označovanie vajec v prípade cezhraničných dodávok

1. Vajcia dodávané z miesta produkcie do zberného zariadenia, triediarne alebo nepotravinárskeho priemyslu, ktoré sa nachádzajú v inom členskom štáte, sa označujú kódom výrobcu predtým, ako opustia miesto produkcie.

2. Členský štát, na ktorého území sa nachádza miesto produkcie, môže oslobodiť výrobcu od požiadavky ustanovenej v odseku 1, ak podpísal dodávateľskú zmluvu s triediarňou v inom členskom štáte, ktorý vyžaduje označovanie v súlade s týmto nariadením. Takéto oslobodenie je možné udeliť len na žiadosť oboch príslušných prevádzkovateľov a po predchádzajúcom písomnom súhlase členského štátu, v ktorom sa nachádza triediareň. V takýchto prípadoch sa k zásielke prikladá kópia dodávateľskej zmluvy.

3. Minimálne trvanie dodávateľských zmlúv uvedených v odseku 2 je jeden mesiac.

4. Kontrolné orgány príslušných členských štátov a prípadných tranzitných členských štátov uvedené v článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006 sú informované pred udelením oslobodenia v súlade s odsekom 2 tohto článku.

▼B

5. Vajcia triedy B, ktoré sa uvádzajú na trh v inom členskom štáte, sa označujú v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006 a v prípade potreby sa na nich uvádza údaj v súlade s článkom 10 tohto nariadenia, aby sa zabezpečilo ich ľahké odlíšenie od vajec triedy A.

Článok 9

Kód výrobcu

1. Kód výrobcu pozostáva z kódov a písmen ustanovených v bode 2 prílohy k smernici 2002/4/ES. Je jasne viditeľný, ľahko čitateľný a minimálne 2 mm vysoký.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 1 tretí pododsek nariadenia (ES) č. 1028/2006, nie je označovanie kódom výrobcu povinné, ak nie je z technických dôvodov možné označiť prasknuté alebo znečistené vajcia.

Článok 10

Údaje na vajciach triedy B

Údaj uvedený v článku 4 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1028/2006 má podobu kruhu s priemerom minimálne 12 mm, v ktorom je písmeno „B“ vysoké minimálne 5 mm, alebo jasne viditeľného farebného bodu s priemerom minimálne 5 mm.

Článok 11

Označovanie vajec dodávaných priamo do potravinárskeho priemyslu

▼M1

1. Do 30. júna 2008 platia tieto ustanovenia:

a) povinnosti označovania ustanovené v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006 sa neuplatňujú na vajcia, ktoré boli vyprodukované v Spoločenstve a ktoré priamo od svojich tradičných dodávateľov zozbieral samotný prevádzkovateľ potravinárskeho podniku schválený v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 853/2004. V takom prípade za dodávku plne zodpovedá prevádzkovateľ potravinárskeho podniku, ktorý sa tak zaväzuje použiť vajcia len na spracovanie;

b) v prípade vajec iných kategórií ako kategórie A, ktoré sa dovážajú z tretích krajín, môžu členské štáty prevádzkovateľov potravinárskeho priemyslu oslobodiť na ich žiadosť od označovacích povinností stanovených v článku 6 nariadenia (ES) č. 1028/2006, ak produkty dovážajú z krajín uvedených na patričnom zozname schválení prevádzkovatelia podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 853/2004. Tieto vajcia sa však priemyselnému podniku dodajú len pod podmienkou, že sa ich konečné určenie na účel spracovania overí v súlade s postupom ustanoveným v článku 296 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]). V takých prípadoch sa v kolónke 104 kontrolnej kópie T5 uvedie jeden z údajov stanovených v prílohe V k tomuto nariadeniu.

▼B

2. Členské štáty môžu od 1. júla 2008 prevádzkovateľov na ich žiadosť oslobodiť od povinností označovania ustanovených v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006, ak sa vajcia dodávajú priamo z miesta produkcie do potravinárskeho priemyslu.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

Článok 12

Označovanie obalov

1. Na vonkajšej strane obalov obsahujúcich vajcia triedy A sa uvádzajú jasne viditeľné a ľahko čitateľné tieto údaje:

a) kód triediarne;

b) akostná trieda; obaly sa označujú buď slovami „trieda A“, alebo písmenom „A“ samostatne alebo v kombinácii so slovom „čerstvé“;

c) hmotnostná trieda v súlade s článkom 4 ods. 2 tohto nariadenia;

d) dátum minimálnej trvanlivosti v súlade s článkom 13 tohto nariadenia;

e) slovné spojenie „umyté vajcia“ v prípade vajec umytých v súlade s článkom 3 tohto nariadenia;

f) odporúčanie pre spotrebiteľov držať vajcia po nákupe v chlade, čo je osobitnou podmienkou skladovania v súlade s článkom 3 ods. 1 bodom 6 smernice 2000/13/ES.

2. Okrem požiadaviek ustanovených v odseku 1 sa na vonkajšej strane obalov obsahujúcich vajcia triedy A uvádzajú jasne viditeľné a ľahko čitateľné údaje o metóde chovu.

Na označenie metódy chovu sa používajú len tieto výrazy:

a) v prípade konvenčného chovu výrazy stanovené v časti A prílohy I, a to len vtedy, ak sú splnené podmienky ustanovené v prílohe II;

b) v prípade ekologickej výroby výrazy stanovené v článku 2 k nariadeniu Rady (EHS) č. 2092/91 ([1]).

Význam kódu výrobcu sa vysvetľuje na obale alebo vnútri obalu.

Ak sa nosnice chovajú v systémoch produkcie v súlade s požiadavkami ustanovenými v kapitole III smernice 1999/74/ES, na označenie metódy chovu sa môže navyše použiť aj jeden z údajov uvedených v časti B prílohy I k tomuto nariadeniu.

3. Odsek 2 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne technické opatrenia, ktoré presahujú minimálne požiadavky ustanovené v prílohe II, ktoré je možné uplatniť len na výrobcov príslušných členských štátov a za predpokladu, že sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.

4. Na vonkajšej strane obalov obsahujúcich vajcia triedy B sa uvádzajú jasne viditeľné a ľahko čitateľné tieto údaje:

a) kód triediarne;

b) akostná trieda; obaly sa označujú buď slovami „trieda B“, alebo písmenom „B“;

c) dátum balenia.

5. Členské štáty môžu v prípade obalov obsahujúcich vajcia produkované na ich území vyžadovať, aby sa etikety upevňovali tak, že sa pri otváraní obalu roztrhnú.

Článok 13

Vyznačenie dátumu minimálnej trvanlivosti

Dátum minimálnej trvanlivosti uvedený v článku 3 ods. 1 bode 5 smernice 2000/13/ES sa stanovuje najneskôr na 28 dní po znáške. Ak sa uvádza obdobie znášky, dátum minimálnej trvanlivosti sa stanoví od prvého dňa tohto obdobia.

([1]) Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1.

▼B

Článok 14

Obaly označené ako „extra“

1. Slová „extra“ alebo „extra čerstvé“ sa môžu na obaloch obsahujúcich vajcia triedy A používať ako ďalšie kvalitatívne údaje až do deviateho dňa po znáške vajec.

2. Ak sa používajú údaje uvedené v odseku 1, uvádzajú sa na obale jasne viditeľné a ľahko čitateľné údaje o dátume znášky a lehote deviatich dní.

Článok 15

Označenie metódy kŕmenia nosníc

Ak sa uvádza údaj o metóde kŕmenia nosníc, platia tieto minimálne požiadavky:

a) obilniny sa ako zložka krmiva môžu uvádzať, len ak tvoria aspoň 60 % hmotnosti danej kŕmnej zmesi, ktorá nesmie obsahovať viac ako 15 % vedľajších produktov obilnín;

b) bez toho, aby bola dotknutá minimálna požiadavka 60 % uvedená v písmene a), ak sa uvádza špecifická obilnina, musí tvoriť aspoň 30 % použitej kŕmnej zmesi. Ak sa uvádza viac ako jedna obilnina, každá musí tvoriť aspoň 5 % kŕmnej zmesi.

Článok 16

Údaje, ktoré sa majú uvádzať v prípade predaja voľne ložených vajec

V prípade predaja voľne ložených vajec sa uvádzajú pre spotrebiteľa jasne viditeľné a ľahko čitateľné tieto údaje:

a) akostné triedy;

b) hmotnostná trieda v súlade s článkom 4;

c) údaj o metóde chovu rovnocenný údaju uvedenému v článku 12 ods. 2;

d) vysvetlenie významu kódu výrobcu;

e) dátum minimálnej trvanlivosti.

Článok 17

Kvalita obalov

Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky ustanovené v kapitole X prílohy II k nariadeniu (ES) č. 852/2004, sú obaly odolné proti nárazom, suché, čisté, v dobrom stave a sú vyrobené z materiálov, ktoré chránia vajcia pred cudzími zápachmi a rizikom zhoršenia kvality.

Článok 18

Priemyselné vajcia

Priemyselné vajcia sa na trh uvádzajú v obaloch s červenou páskou alebo etiketou.

Na týchto páskach a etiketách sa uvádza:

a) názov a adresa prevádzkovateľa, ktorému sú vajcia určené;

b) názov a adresa prevádzkovateľa, ktorý vajcia odoslal;

c) slová „priemyselné vajcia“ veľkými 2 cm vysokými písmenami a slová „nevhodné na ľudskú spotrebu“ prinajmenšom 8 mm vysokými písmenami.

▼B

Článok 19

Opätovné balenie

Balené vajcia triedy A sa môžu opätovne baliť len v triediarňach. Každé balenie obsahuje len vajcia z jednej šarže.

Článok 20

Záznamy, ktoré majú uchovávať výrobcovia

1. Výrobcovia si vedú záznamy o údajoch týkajúcich sa metód chovu, pričom pri každej použitej metóde chovu špecifikujú:

a) dátum ustajnenia, vek pri ustajnení a počet nosníc;

b) dátum brakovania a počet vyradených nosníc;

c) dennú produkciu vajec;

d) počet a/alebo hmotnosť predaných alebo iným spôsobom dodaných vajec za deň;

e) názvy a adresy odberateľov.

2. Ak je metóda kŕmenia uvedená v súlade s článkom 15 tohto nariadenia, výrobcovia si bez toho, aby boli dotknuté požiadavky ustanovené v časti A oddiele III prílohy I k nariadeniu (ES) č. 852/2004, vedú záznamy o údajoch, pričom pri každej použitej metóde kŕmenia špecifikujú:

a) množstvo a druh krmiva dodaného alebo pripraveného na mieste;

b) dátum dodania krmiva.

3. V prípade, že výrobca používa na jednom mieste produkcie rozdielne metódy chovu, údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 sa rozčlenia podľa jednotlivých hál.

4. Namiesto vedenia záznamov o predaji a dodávkach si výrobcovia na účely tohto článku môžu viesť evidenciu faktúr a dodacích listov s údajmi podľa odsekov 1 a 2.

Článok 21

Záznamy, ktoré majú uchovávať zberné zariadenia

1. Zberné zariadenia si vedú samostatné údaje podľa metódy chovu a dňa:

a) o množstve zozbieraných vajec rozčlenenom podľa výrobcov s uvedením názvu, adresy a kódu výrobcu a o dátume alebo období znášky;

b) o množstve vajec dodaných do príslušných triediarní rozčlenenom podľa výrobcov s uvedením názvu, adresy, kódu triediarní a dátumu alebo obdobia znášky.

2. Namiesto vedenia záznamov o predaji a dodávkach si zberné zariadenia na účely tohto článku môžu viesť evidenciu faktúr a dodacích listov s údajmi podľa odseku 1.

Článok 22

Záznamy, ktoré majú uchovávať triediarne

1. Triediarne si vedú samostatné údaje podľa metódy chovu a dňa:

a) o množstve k nim dodaných netriedených vajec rozčlenenom podľa výrobcov s uvedením názvu, adresy a kódu výrobcu a o dátume alebo období znášky;

b) o množstve podľa kvality a hmotnosti, po zatriedení vajec;

▼B

c) o množstve dodaných triedených vajec z iných triediarní spolu s kódom daných triediarní a dátumom minimálnej trvanlivosti;

d) o množstve netriedených vajec dodaných do iných triediarní rozčlenenom podľa výrobcov spolu s kódom daných triediarní a dátumom alebo obdobím znášky;

e) o počte a/alebo hmotnosti dodaných vajec podľa kvality a hmotnosti, dátumu balenia v prípade vajec triedy B alebo dátumu minimálnej trvanlivosti v prípade vajec triedy A a podľa odberateľov s uvedením ich názvu a adresy.

Triediarne aktualizujú svoje záznamy fyzických zásob každý týždeň.

2. Ak sa na vajciach triedy A a na ich obaloch uvádza údaj o metóde kŕmenia nosníc v súlade s článkom 15, triediarne, ktoré používajú tieto údaje, si vedú samostatné záznamy v súlade s odsekom 1.

3. Namiesto vedenia záznamov o predaji a dodávkach si triediarne na účely tohto článku môžu viesť evidenciu faktúr a dodacích listov s údajmi podľa odsekov 1 a 2.

Článok 23

Lehoty na uchovávanie záznamov

Záznamy a zoznamy uvedené v článku 7 ods. 2, v článkoch 20, 21 a 22 sa uchovávajú odo dňa ich vyhotovenia na obdobie minimálne dvanástich mesiacov.

Článok 24

Kontrola prevádzkovateľov

1. Odhliadnuc od náhodného výberu vzoriek sú prevádzkovatelia kontrolovaní s častosťou, ktorú stanovia kontrolné orgány na základe analýzy rizika podľa článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1028/2006, s prihliadnutím prinajmenšom na:

a) výsledky predchádzajúcich kontrol;

b) komplexnosť štruktúry obchodovania s vajcami;

c) stupeň segmentácie vo výrobnom zariadení alebo triediarni;

d) množstvo vyprodukovaných alebo zabalených vajec;

e) podstatné zmeny v type produkovaných alebo spracúvaných vajec, alebo v obchodnej metóde v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi.

2. Kontroly sa vykonávajú pravidelne a neohlásene. Záznamy uvedené v článkoch 20, 21 a 22 sa kontrolnému orgánu dajú k dispozícii hneď na prvú žiadosť.

Článok 25

Rozhodnutia o nedodržaní ustanovení

1. Rozhodnutia kontrolných orgánov na základe kontrol ustanovených v článku 24, ktoré sa týkajú nedodržania ustanovení tohto nariadenia, sa môžu prijímať len v súvislosti s celou kontrolovanou šaržou.

2. Ak sa kontrolovaná šarža považuje za nevyhovujúcu tomuto nariadeniu, kontrolný orgán zakáže obchodovanie s ňou alebo jej dovoz v prípade, že šarža pochádza z tretej krajiny, a to až dovtedy, kým nie je k dispozícii dôkaz o tom, že šarža už spĺňa ustanovenia tohto nariadenia.

3. Kontrolný orgán, ktorý vykonal kontrolu, overí, či zamietnutá šarža bola uvedená alebo sa uvádza do súladu s týmto nariadením.

▼B

Článok 26

Tolerancie v prípade nedostatkov kvality

1. Pri kontrole šarží vajec triedy A sú prípustné tieto tolerancie:

a) v triediarni, bezprostredne pred odoslaním: 5 % vajec s nedostatkami kvality;

b) na ostatných úrovniach obchodovania: 7 % vajec s nedostatkami kvality.

2. V prípade vajec uvádzaných na trh s označením „extra“ alebo „extra čerstvé“ nie je v čase balenia alebo dovozu prípustná žiadna tolerancia vzhľadom na výšku vzduchovej bubliny.

3. Ak kontrolovaná šarža obsahuje menej ako 180 vajec, percentuálne podiely ustanovené v odseku 1 sa zdvojnásobia.

Článok 27

Tolerancie v prípade hmotnosti vajec

1. Okrem prípadov ustanovených v článku 4 ods. 3 je pri kontrole šarží vajec triedy A prípustná tolerancia vzhľadom na hmotnosť jednotlivých vajec. Takéto šarže môžu obsahovať maximálne 10 % vajec hmotnostnej triedy bezprostredne nižšej, príp. vyššej, ako je hmotnostná trieda vyznačená na obale, avšak maximálne 5 % vajec z nasledujúcej nižšej hmotnostnej triedy.

2. Ak kontrolovaná šarža obsahuje menej ako 180 vajec, percentuálne podiely ustanovené v odseku 1 sa zdvojnásobia.

Článok 28

Tolerancie v prípade označovania vajec

Pri kontrole šarží a obalov je prípustná tolerancia 20 % vajec s nečitateľným označením.

Článok 29

Vajcia určené na vývoz do tretích krajín

Je možné zabezpečiť, aby vajcia balené a určené na vývoz spĺňali požiadavky, ktoré sa odlišujú od požiadaviek ustanovených v nariadení (ES) č. 1028/2006 a v tomto nariadení, pokiaľ ide o kvalitu, označovanie a etiketovanie, alebo ďalšie požiadavky.

Článok 30

Dovážané vajcia

1. V hodnotení rovnocennosti podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1028/2006 sa posúdi, či prevádzkovatelia v príslušnej tretej krajine účinne spĺňajú požiadavky uvedené v tomto nariadení. Pravidelne sa aktualizuje.

Komisia uverejní výsledky hodnotenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M1

2. Vajcia dovážané z tretích krajín sa jasne a čitateľne označia v krajine pôvodu kódom krajiny podľa ISO 3166.

▼B

3. Na vonkajšej strane obalov obsahujúcich vajcia dovážané z krajín, ktoré neposkytujú dostatočné záruky vzhľadom na rovnocennosť pravidiel podľa článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1028/2006, sa uvádzajú jasne viditeľné a ľahko čitateľné tieto údaje:

▼B

a) krajina pôvodu;

b) metóda chovu ako „norma, ktorá nie je normou ES“.

Článok 31

Nahlasovanie

Všetky členské štáty každoročne do 1. apríla nahlasujú elektronicky Komisii počet miest produkcie s rozčlenením metód chovu vrátane údaja o maximálnej kapacite zariadenia vyjadrenej ako počet vtákov prítomných v rovnakom čase.

Článok 32

Oznamovanie porušení

Členské štáty oznamujú Komisii elektronicky do piatich pracovných dní porušenia, ktoré zistili kontrolné orgány, alebo akékoľvek vážne podozrenie na takéto porušenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť obchodovanie s vajcami vnútri Spoločenstva. Obchodovanie vnútri Spoločenstva sa považuje za negatívne ovplyvnené najmä v prípade vážnych porušení zo strany prevádzkovateľov, ktorí produkujú alebo uvádzajú na trh vajcia s cieľom ich predaja v inom členskom štáte.

Článok 33

Výnimky týkajúce sa francúzskych zámorských departementov

1. Odchylne od článku 2 ods. 3 sa vajcia určené na maloobchodný predaj vo francúzskych zámorských departementoch môžu odosielať do týchto departementov chladené. V takom prípade je možné lehotu pre dátum predaja predĺžiť na 33 dní.

2. V prípade uvedenom v odseku 1 tohto článku sa okrem požiadaviek ustanovených v článkoch 12 a 16 uvádza slovné spojenie „chladené vajcia“ a na vonkajšej strane obalu sa uvádzajú údaje o chladení.

Rozlišujúcim znakom pre „chladené vajcia“ je rovnostranný trojuholník s dĺžkou strany minimálne 10 mm.

Článok 34

Výnimky týkajúce sa určitých regiónov Fínska

Vajcia, ktoré v regiónoch uvedených v prílohe III predáva výrobca priamo maloobchodníkom, sú oslobodené od požiadaviek nariadenia (ES) č. 1028/2006 a tohto nariadenia. Metóda chovu však musí byť riadne vyznačená v súlade s článkom 12 ods. 2 a článkom 16 písm. c) tohto nariadenia.

Článok 35

Hodnotenie postupov súvisiacich s určitým nepovinným označovaním

Najneskôr do 31. decembra 2009 Komisia prehodnotí uplatňovanie nepovinných ustanovení o označovaní v súlade s článkom 12 ods. 2 posledným pododsekom s cieľom zmeniť v prípade potreby toto označovanie na povinné.

Článok 36

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2295/2003 sa zrušuje s účinnosťou od 1. júla 2007.

▼B

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 37

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2007.

Článok 33 sa uplatňuje do 30. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Výrazy uvedené v článku 12 ods. 2 druhom pododseku písm. a)

Kód jazyky	1	2	3
BG	„яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито“	„яйца от кокошки – подово отглеждане“	„яйца от кокошки – клетъчно отглеждане“
ES	„Huevos de gallinas camperas“	„Huevos de gallinas criadas en el suelo“	„Huevos de gallinas criadas en jaula“
CS	„Vejce nosnic ve volném výběhu“	„Vejce nosnic v halách“	„Vejce nosnic v klecích“
DA	„Frilandsæg“	„Skrabeæg“	„Buræg“
DE	„Eier aus Freilandhaltung“	„Eier aus Bodenhaltung“	„Eier aus Käfighaltung“
ET	„Vabalt peetavate kanade munad“	„Õrrekanade munad“	„Puuris peetavate kanade munad“
EL	„Αυγά ελεύθερης βοσκής“	„Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής“	„Αυγά κλωβοστοιχίας“
EN	„Free range eggs“	„Barn eggs“	„Eggs from caged hens“
FR	„Oeufs de poules élevées en plein air“	„Oeufs de poules élevées au sol“	„Oeufs de poules élevées en cage“
GA	„Uibheacha saorraoin“	„Uibheacha sciobáil“	„Uibheacha ó chearca chúbarnaí“
IT	„Uova da allevamento all'aperto“	„Uova da allevamento a terra“	„Uova da allevamento in gabbie“
LV	„Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas“	„Kūtī dētas olas“	„Sprostos dētas olas“
LT	„Laisvai laikomų vištų kiaušiniai“	„Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai“	„Narvuose laikomų vištų kiaušiniai“
HU	„Szabad tartásban termelt tojás“	„Alternatív tartásban termelt tojás“	„Ketreces tartásból származó tojás“
MT	„Bajd tat-tiġieg imrobbija barra“	„Bajd tat-tiġieġ imrobbija ma'l-art“	„Bajd tat-tiġieġ imrobbija filgaġeġ“
NL	„Eieren van hennen met vrije uitloop“	„Scharreleieren“	„Kooieieren“
PL	„Jaja z chowu na wolnym wybiegu“	„Jaja z chowu ściółkowego“	„Jaja z chowu klatkowego“
PT	„Ovos de galinhas criadas ao ar livre“	„Ovos de galinhas criadas no solo“	„Ovos de galinhas criadas em gaiolas“
RO	„Ouă de găini crescute în aer liber“	„Ouă de găini crescute în hale la sol“	„Ouă de găini crescute în baterii“

▼B

Kód jazyky	1	2	3
SK	„Vajcia z chovu na voľnom výbehu“	„Vajcia z podostieľkového chovu“	„Vajcia z klietkového chovu“
SL	„Jajca iz proste reje“	„Jajca iz hlevske reje“	„Jajca iz baterijske reje“
FI	„Ulkokanojen munia“	„Lattiakanojen munia“	„Häkkikanojen munia“
SV	„Ägg från utehöns“	„Ägg från frigående höns inomhus“	„Ägg från burhöns“

ČASŤ B

Výrazy uvedené v článku 12 ods. 2 štvrtom pododseku

Kód jazyky	
BG	„уголемени клетки“
ES	„Jaulas acondicionadas“
CS	„Obohacené klece“
DA	„Stimulusberigede bure“
DE	„ausgestalteter Käfig“
ET	„Täiustatud puurid“
EL	„Αναβαθμισμένοι/Διευθετημένοι κλωβοί“
EN	„Enriched cages“
FR	„Cages aménagées“
GA	„Cásanna Saibhrithe“
IT	„Gabbie attrezzate“
LV	„Uzlaboti būri“
LT	„Pagerinti narveliai“
HU	„Feljavított ketrecek“
MT	„Gaġġeg arrikkiti“
NL	„Aangepaste kooi“ of „Verrijkte kooi“
PL	„Klatki ulepszone“
PT	„Gaiolas melhoradas“
RO	„Cuști îmbunătățite“
SK	„Obohatené klietky“
SL	„Obogatene kletke“
FI	„Varustellut häkit“
SV	„Inredd bur“

▼B

PRÍLOHA II

Minimálne požiadavky na systémy produkcie v prípade rôznych metód chovu nosníc

1. „Vajcia z chovu vo voľnom výbehu“ sa musia produkovať v rámci systémov produkcie, ktoré spĺňajú prinajmenšom podmienky uvedené v článku 4 smernice 1999/74/ES.

   Musia byť splnené najmä tieto podmienky:

   a) sliepky musia mať nepretržite počas celého dňa prístup k voľnému výbehu. Táto požiadavka však nebráni výrobcovi v tom, aby v ranných hodinách obmedzil prístup na určitý čas v súlade s bežnými osvedčenými poľnohospodárskymi postupmi vrátane osvedčených postupov chovu zvierat.

      V prípade iných obmedzení, vrátane veterinárnych obmedzení, prijatých na základe právnych predpisov Spoločenstva na ochranu verejného zdravia a zdravia zvierat, ktorými sa obmedzuje prístup sliepok k voľnému výbehu, sa môžu vajcia počas trvania obmedzenia naďalej uvádzať na trh ako „vajcia z chovu vo voľnom výbehu“, za žiadnych okolností však nie dlhšie ako dvanásť týždňov;

   b) výbehy, do ktorých majú sliepky prístup, musia byť z väčšej časti pokryté vegetáciou a nesmú sa používať na iné účely okrem sadov, drevinových porastov a na pasenie dobytka, ak je toto povolené príslušnými orgánmi;

   c) hustota zvierat vo výbehu je vždy maximálne 2 500 sliepok na hektár plochy dostupnej pre sliepky alebo jedna sliepka na 4 m^2. Ak má však jedna sliepka k dispozícii aspoň 10 m^2 a uskutočňuje sa rotácia, pričom sliepky majú dokonca prístup na celú plochu počas životnosti kŕdľa, v každom výbehu musí byť kedykoľvek zabezpečených aspoň 2,5 m^2 na jednu sliepku;

   d) výbehy nesmú presiahnuť okruh 150 m od najbližších otvorov budovy. Je však prípustné rozšírenie až do 350 m od najbližšieho otvoru budovy, ak je po celom výbehu rovnomerne rozmiestnený dostatočný počet prístreškov, t. j. aspoň štyri prístrešky na hektár, v zmysle článku 4 ods. 1 bodu 3 písm. b) bodu ii) smernice 1999/74/ES.

2. „Vajcia z podstieľkového chovu“ sa musia produkovať v rámci systémov produkcie, ktoré spĺňajú prinajmenšom podmienky uvedené v článku 4 smernice 1999/74/ES.

3. „Vajcia z klietkového chovu“ sa musia produkovať v rámci systémov produkcie, ktoré spĺňajú prinajmenšom:

   — podmienky uvedené v článku 5 smernice 1999/74/ES do 31. decembra 2011 alebo

   — podmienky uvedené v článku 6 smernice 1999/74/ES.

4. Členské štáty môžu v prípade požiadaviek bodov 1 a 2 tejto prílohy povoliť výnimky pre zariadenia s menej ako 350 nosnicami alebo s chovom plemenných nosníc, pokiaľ ide o povinnosti uvedené v bode 1 písm. d) druhej vete a v bode 1 písm. e), v bode 2, v bode 3 písm. a) bode i) a v bode 3 písm. b) bode i) článku 4 ods. 1 smernice 1999/74/ES.

▼B

PRÍLOHA III

Regióny Fínska uvedené v článku 34

Provincie:

— Laponsko,

— Oulu,

— regióny Severnej Karélie a Severného Sava v provincii Východného Fínska,

— Alandy.

▼B

PRÍLOHA IV

Tabuľka zhody uvedená v článku 36

Nariadenie (ES) č. 2295/2003	Toto nariadenie
článok 1	—
článok 2	—
článok 3	článok 5
článok 4	článok 5
článok 5	článok 2 ods. 1, 2 a 3
článok 6	článok 2 ods. 4
článok 7	článok 4
článok 8 ods. 1 až 4	článok 6
článok 8 ods. 5	článok 8
článok 8 ods. 6	—
článok 8 ods. 7	článok 11
článok 9	článok 13
článok 10	článok 12 ods. 4 písm. c)
článok 11	—
článok 12	článok 14
článok 13 ods. 1 a 3	článok 12
článok 13 ods. 2	článok 16
článok 14	článok 15
článok 15	—
článok 16	článok 30
článok 17	článok 12
článok 18	—
článok 19	článok 18
článok 20	článok 14
článok 21	článok 19
článok 22	článok 2 ods. 4
článok 23	—
článok 24	článok 20
článok 25 ods. 1, 2 a 3	článok 21
článok 25 ods. 4	článok 24
článok 26	článok 23

▼B

Nariadenie (ES) č. 2295/2003	Toto nariadenie
článok 27	článok 7 ods. 2 a článok 22
článok 28	—
článok 29	článok 32
článok 30	—
článok 31	—
článok 32	—
článok 33	článok 26
článok 34	článok 27
článok 35	článok 4
článok 36	článok 17
článok 37	—
článok 38	článok 36
článok 39	článok 37
PRÍLOHA I	—
PRÍLOHA II	PRÍLOHA I
PRÍLOHA III	PRÍLOHA II
PRÍLOHA IV	článok 15
PRÍLOHA V	—

▼M1

PRÍLOHA V

Údaje uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b)

— *po bulharsky:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 557/2007.

— *po španielsky:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Reglamento (CE) nº 557/2007.

— *po česky:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 11 nařízení (ES) č. 557/2007.

— *po dánsky:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 11 i forordning (EF) nr. 557/2007.

— *po nemecky:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 557/2007.

— *po estónsky:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 557/2007 artikli 11.

— *po grécky:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για μεταποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 557/2007.

— *po anglicky:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 11 of Regulation (EC) No 557/2007.

— *po francúzsky:* oeufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 11 du règlement (CE) nº 557/2007.

— *po taliansky:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 11 del regolamento (CE) n. 557/2007.

— *po lotyšsky:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 557/2007 11. pantu.

— *po litovsky:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 557/2007 11 straipsnio reikalavimus.

— *po maďarsky:* A 557/2007/EK rendelet 11. bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.

— *po maltsky:* bajd destinat esklussivament għall-ipproċessar, f'konformità ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru. 557/2007.

— *po holandsky:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EG) nr. 557/2007.

— *po poľsky:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 11 rozporządzenia (WE) nr 557/2007.

— *po portugalsky:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o artigo 11.º do Regulamento (CE) n.º 557/2007.

— *po rumunsky:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 11 din Regulamentul (CE) nr. 557/2007.

— *po slovensky:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 557/2007.

— *po slovinsky:* jajca, namenjena izključno predelavi, v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 557/2007.

— *po fínsky:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 557/2007 11 artiklan mukaisesti.

— *po švédsky:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 11 i förordning (EG) nr 557/2007.